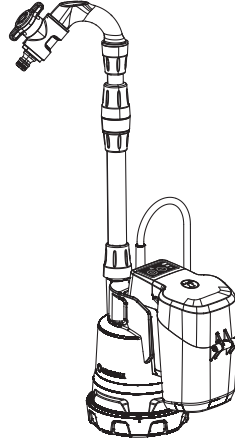


2000/2 Clear 18V P4A  
Art. 14600



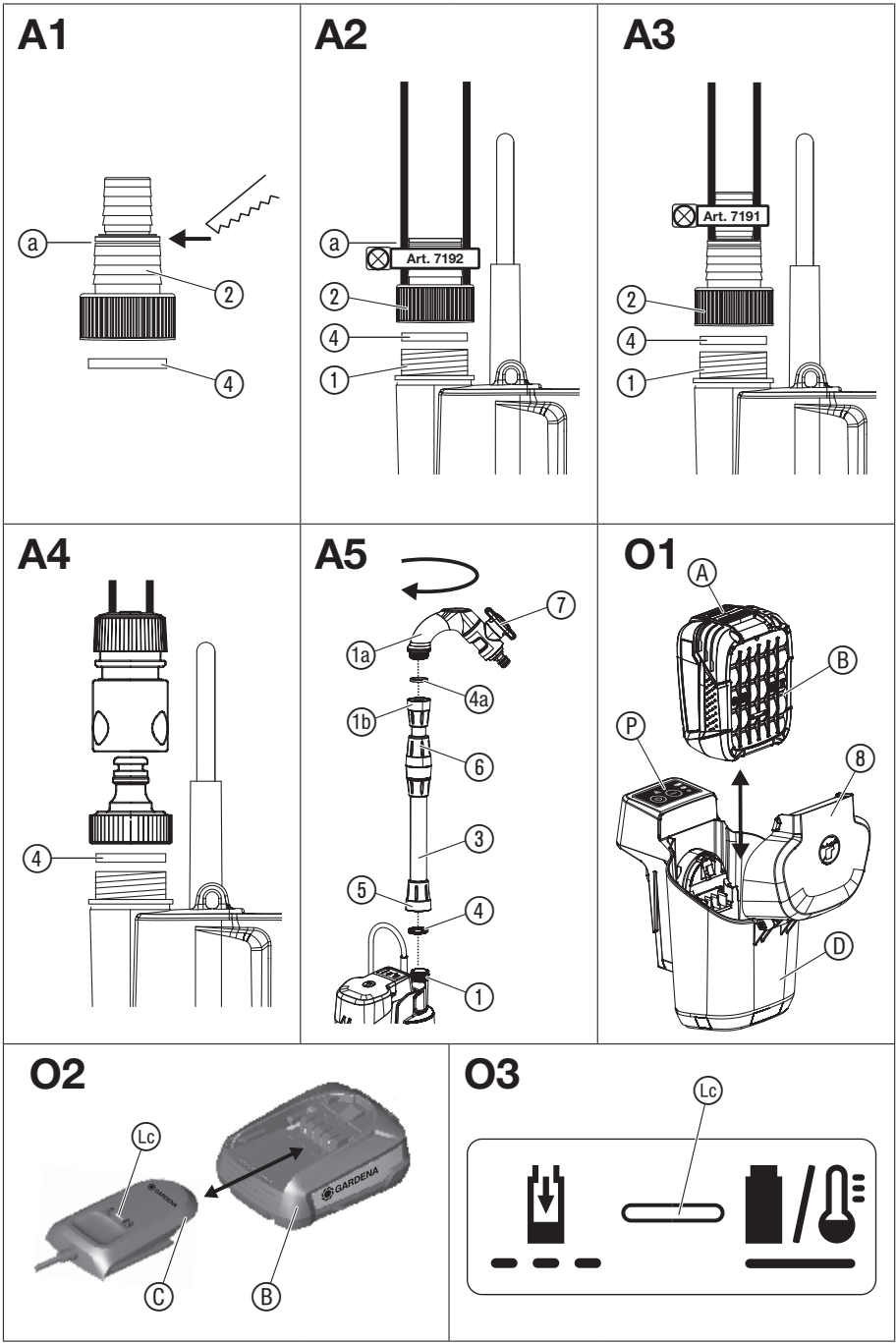
2000/2 18V P4A  
Art. 14602

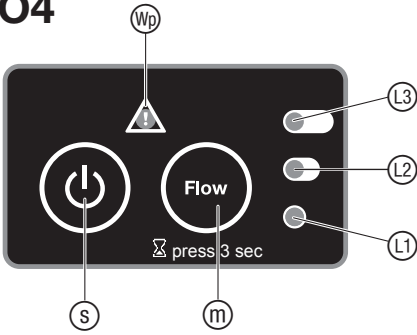
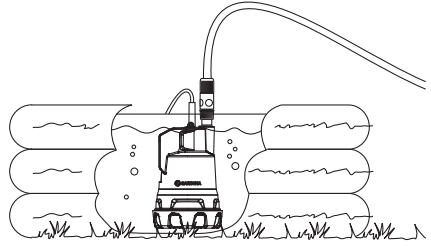
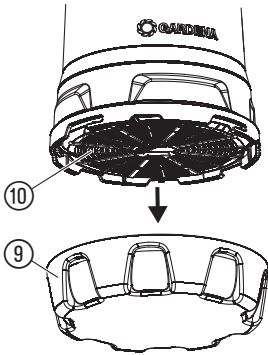
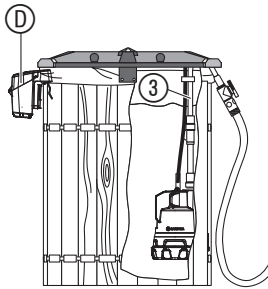
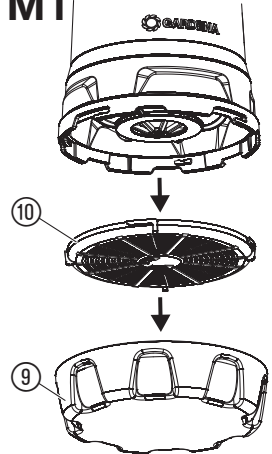
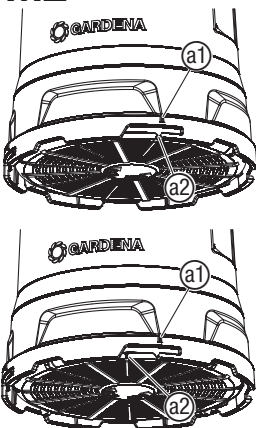
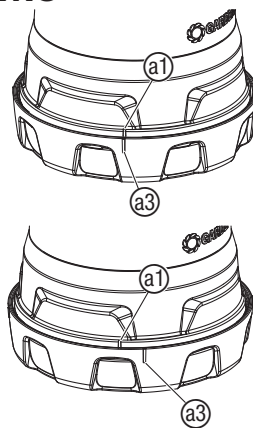
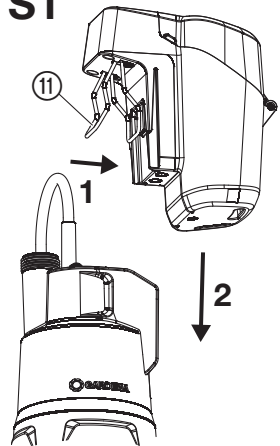
## EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας/

Αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού

---



**04****05****06****07****M1****M2****M3****S1**

# GARDENA Υποβρύχια αντλία μπαταρίας

## 2000/2 Clear 18V P4A/ Αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού 2000/2 18V P4A

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	148
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	150
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ.....	151
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	153
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	154
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.....	155
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	156
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	157
9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ.....	158

Οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

### Προβλεπόμενη χρήση:

Η Αντλία μπαταρίας GARDENA προορίζεται για την άντληση νερού από δοχείο, όπως, π.χ., φουσκωτές πισίνες, κάδους ομβρίων, π.χ., το συλλέκτη ομβρίων GARDENA ή για το πότισμα με καταιοντήρα ή μικρό σύστημα τεχνητής βροχής.

Η αντλία είναι υποβρύχια (αδιάβροχα περικαλύμματα) και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

**Η μονάδα μπαταρίας (μπαταρία και δοχείο μπαταρίας) δεν επιτρέπεται να εμβαπτίζεται.**

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.

### Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π. χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά.

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

### Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.



Μην εμβαπτίζετε τη μονάδα μπαταρίας σε νερό.



Πριν από εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης αφαιρέστε τη μπαταρία.



Για το φορτιστή: Αποσυνδέετε αμέσως το φως από την πρίζα αμέσως όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημίες ή έχει κοπεί.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

#### Ηλεκτρική ασφάλεια για τον φορτιστή



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.

### Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Ρύπανση του υγρού θα μπορούσε να προκύψει από τη διαρροή λιπαντικών.

### Διακόπτης προστασίας

Συσκευή ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας: Όταν δεν μεταφέρεται νερό (χαμηλό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

Όταν η αντλία δεν μεταφέρει νερό ύστερα από επανειλημμένες προσπάθειες αναρρόφησης, υπάρχει κατά πάσα πιθανότητα αέρας στο λάστιχο.

→ Εκκινήστε την αντλία σύντομα μία φορά στο νερό χωρίς λάστιχο.

Προστασία εμπλοκής: Σε περίπτωση εμπλοκής του κινητήρα (υπερβολικό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

Αυτόματη εξαέρωση: Αυτή η αντλία διαθέτει βαλβίδα εξαέρωσης, η οποία εξαλείφει τυχόν εγκλωβισμένο στην αντλία αέρα. Εξαιτίας της λειτουργίας μπορεί έτσι να εκρூσει μικρή ποσότητα νερού επάνω από την πινακίδα τύπου.

### Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**


Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλή μέρος.** Χρησιμοποιήστε το φορτιστή μόνον όταν μπορείτε να αξιολογήσετε στο έπακρο όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελείται χωρίς περιορισμούς ή έχετε λάβει σχετικές οδηγίες.

→ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το φορτιστή.

→ **Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V, από μία χωρητικότητα 1,5 Ah (από 5 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση φόρτισης μπαταρίας πρέπει να ταυτίζεται με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μην φορτίζετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.**

Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

→  **Μην εκθέτετε το φορτιστή στη βροχή ή στην υγρασία.**  
Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.**  
Η ρύπανση εγκυμονεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το φορτιστή το καλώδιο και το βύσμα. Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή εάν διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίγετε οι ίδιοι το φορτιστή και αναθέτετε την επίσκευή του αποκλειστικά σε εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα που έχουν υποστεί ζημιές αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Μην λειτουργείτε το φορτιστή επάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ., χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.**

Λόγω της θέρμανσης που προκύπτει κατά τη φόρτιση του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

→ Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, αυτή πρέπει να γίνεται από την GARDENA ή εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για

ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA προκειμένου να αποφεύγονται κίνδυνοι που υποβαθμίζουν την ασφάλεια.

→ **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν το φορτίζετε.**

→ **Αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Χρησιμοποιείτε τη μπαταρία μόνο σε προϊόντα των κατασκευαστών του συστήματος POWER FOR ALL.**

Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτωση.

→ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.**

Ένας φορτιστής που ενδείκνυται για συγκεκριμένο τύπο μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες.

→ **Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη.** Προκειμένου να διασφαλιστεί η πλήρης ισχύς της μπαταρίας, τη φορτίζετε εντελώς πριν από την πρώτη χρήση στο φορτιστή.

→ **Φυλάξτε τις μπαταρίες σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.**

→ **Μην ανοίξετε τη μπαταρία.**

Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

→ **Σε περίπτωση ζημιών και αδόκιμης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να εκλυθούν αναθυμιάσεις. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.** Παρέχετε καθαρό αέρα και ζητήστε τη συμβουλή ιατρού σε περίπτωση ενοχλήσεων. Οι αναθυμιάσεις μπορούν να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

→ **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης ή ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια ζητήστε πρόσθετη ιατρική βοήθεια.** Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς και εγκαύματα.

→ **Εάν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να διαβρέξει τα παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που έχουν πληγεί.**

Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε κατά περίπτωση.


→ **Μην βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία. Φυλάσσετε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.**

Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

→ **Αιχμηρά αντικείμενα, όπως, π.χ., καρφιά ή κατσαβίδια ή άσκηση εξωτερική δύναμης μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στη μπαταρία.**

Μπορεί να προκληθεί εσωτερικό βραχυκύκλωμα και η μπαταρία να αναφλεγεί, να εκλυθεί καπνός, να εκραγεί ή να υπερθερμανθεί.


→ **Μην συντηρείτε ποτέ ελαττωματικές μπαταρίες.** Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.

→  Προστατεύετε τη μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ., παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ακαθαρσίες, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

→ Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  και  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Μην αφήνετε τη μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ., το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες  $<0\text{ }^{\circ}\text{C}$  μπορεί να προκύψει περιορισμός της απόδοσης σε συγκεκριμένες συσκευές.

→ Φορτίζετε τη μπαταρία αποκλειστικά σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  και  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Η φόρτιση εκτός των ορίων θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!**

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.


Προτού χρησιμοποιήσετε την αντλία διεξαγάγετε πάντοτε οπτικό έλεγχο.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την

αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας από την υγρασία.

### Ατομική ασφάλεια

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

**Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εκγυμώνει κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.**

Εμβαιψίστε την αντλία στο νερό με ένα σχοινί στον κρίκο. Ανασούρετε την αντλία με τον ίδιο τρόπο.

Κωδ. 14602: εναλλακτικά μπορείτε να εμβαιψίσετε/ ανασούρετε την αντλία με τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Λαμβάνετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει για περισσότερα από 10 λεπτά κόντρα στην κλειστή πλευρά πίεσης (π.χ., κλειστή ρυθμιστική βαλβίδα).


Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην ανοίγετε την αντλία πέραν της κατάστασης κατά την παράδοση (μοναδική εξαίρεση: το φίλτρο και το πέλμα στήριξης).

Όταν έχει μεταφερθεί ακάθαρτο νερό, το πέλμα στήριξης και το φίλτρο μπορούν να λυθούν μόνο με άσκηση μεγάλης δύναμης και μπορεί να φρακάρει η βαλβίδα εξαέρωσης.

→ Απελευθερώστε κατά περίπτωση τη βαλβίδα εξαέρωσης με πεπιεσμένο αέρα ή ένα ύδραμα.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**  
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αφαιρέστε τη μπαταρία προτού συναρμολογήσετε το προϊόν.

### Σύνδεση του λάστιχου (Κωδ. 14600):

Το λάστιχο μπορεί να συνδεθεί στη σύνδεση αντλίας ① μέσω του ρακόρ σύνδεσης ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ή μέσω του βυσματωτού συστήματος GARDENA [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

### Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ [Εικ. A1/A2/A3]:

Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη απόδοση της αντλίας, χρησιμοποιήσετε λάστιχο 25 mm (1").

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 19 mm (3/4") που συνδέσατε με το ρακόρ ② πρέπει να τα αφίξετε, για παράδειγμα με σφιγκτήρα GARDENA κωδ. 7192/7191.

Διάμετρος λάστιχου	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA σφιγκτήρας λάστιχου [Εικ. A1]	Κωδ. 7192 [Εικ. A2]	Κωδ. 7191 [Εικ. A3]
Σύνδεση λάστιχου	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ④	Μην κόψετε το ρακόρ

- Βιδώστε το ρακόρ σύνδεσης ② με τη στεγανοποίηση ④ στη σύνδεση αντλίας ① (για λάστιχα 25 mm (1") αποσυνδέστε πρώτα το ρακόρ σύνδεσης ② στο σημείο ④).
- Πιέστε το λάστιχο στο ρακόρ σύνδεσης ② και στερεώστε το, π.χ., με ένα κολάρο λάστιχου GARDENA, Κωδ. 7192/7191.

### Σύνδεση του λάστιχου με ταχυσύνδεσμους GARDENA [Εικ. A4]:

Τα λάστιχα με διάμετρο 19 mm (3/4"), 15 mm (5/8") και 13 mm (1/2") μπορείτε να τα συνδέσετε με ταχυσύνδεσμους GARDENA.

Διάμετρος λάστιχου	Σύνδεση με την αντλία	
13 mm (1/2")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1752

→ Συνδέστε το λάστιχο μέσω του αντίστοιχου βυσματωτού συστήματος GARDENA.

### Σύνδεση του τηλεσκοπικού σωλήνα (Κωδ. 14602) [Εικ. A5]:

Όταν πρόκειται για σύνδεση σωλήνα κήπου, συνιστούμε τη χρήση ενός **συνδέσμου σωλήνα GARDENA**:

- Κωδ. 18215: για 13 mm (1/2") και 15 mm (5/8") ή
- Κωδ. 18216: για 19 mm (3/4"). Θα πετυχαίνετε την μεγαλύτερη ποσότητα εκτόξευσης με τη χρήση λάστιχων 19 mm (3/4").

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι ρυθμίζεται μεταξύ 57 – 77 cm. Ο τηλεσκοπικός σωλήνας μπορεί να προεκταθεί πολλές φορές με το **σωλήνα προέκτασης GARDENA, Κωδ. 1420** κατά 21 cm κάθε φορά.

1. Βιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ στη σύνδεση αντλίας ①. Φροντίστε ώστε η επίπεδη στεγανοποίηση ④ να εφαρμόσει στο σπειρωμα σύνδεσης ⑤ του τηλεσκοπικού σωλήνα ③.
2. Λύστε το χιτώνιο σύσφιξης ⑥ του τηλεσκοπικού σωλήνα ③.
3. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ στο επιθυμητό ύψος.
4. Σφίξτε και πάλι το χιτώνιο σύσφιξης ⑥.

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας ③ διαθέτει μια **βαλβίδα απομόνωσης GARDENA ⑦**. Η βαλβίδα απομόνωσης ⑦ μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για ρύθμιση ακριβείας της απόδοσης της αντλίας.

## 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αφαιρείτε τη μπαταρία πριν από τη ρύθμιση ή τη μεταφορά του προϊόντος.

### Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. O1/O2/O3]:



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ **Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

**Σε κάθε αντλία μπαταρίας GARDENA, κωδ. 14600-20/-61 και 14602-20/-61 περιλαμβάνεται μία μπαταρία και ένας φορτιστής στον παραδοτέο εξοπλισμό.**

Χάρη στην έξυπνη μέθοδο φόρτισης ανιχνεύεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και η φόρτιση διεξάγεται ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας μας το εκάστοτε βέλτιστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι προστατεύεται η μπαταρία και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στο φορτιστή.

1. Ανοίξτε το καπάκι ⑧.
2. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑨ και αφαιρέστε τη μπαταρία ⑩ από το δοχείο μπαταρίας ⑪.
3. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας ⑫ με πρίζα δικτύου.
4. Σπρώξτε το φορτιστή ⑬ επάνω στη μπαταρία ⑩.

**Η μπαταρία φορτίζεται όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ⑭ στο φορτιστή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.**

**Η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ⑭ στο φορτιστή ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα** (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

5. Να ελέγχετε σε τακτικά διαστήματα την κατάσταση φόρτισης κατά τη φόρτιση.
6. Όταν φορτιστεί εντελώς η μπαταρία ⑩ μπορείτε να αποσυνδέσετε τη μπαταρία ⑩ από το φορτιστή ⑫.

### Σημασία των στοιχείων ένδειξης:

**Ένδειξη στο φορτιστή [Εικ. O3]:**

**Αναλάμπουσα ένδειξη φόρτισης λαμπή μπαταρίας ⑭** Η διαδικασία φόρτισης σηματοδοτείται με **αναλάμπουσα ένδειξη φόρτισης λαμπή μπαταρίας ⑭**. **Υπόδειξη:** Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνον όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.



**Συνεχώς αναμμένη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ⑭**



Ο **συνεχής φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑭ σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης και συνεπώς δεν μπορεί να διεξαχθεί φόρτιση. Η μπαταρία φορτίζεται μόλις επιτευχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας. Όταν δεν είναι συνδεδεμένη η μπαταρία, ο **συνεχής φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑭ σηματοδοτεί ότι το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο με την πρίζα και ο φορτιστής είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.

**Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στο προϊόν [Εικ. O1/O4]:**

**Μετά την εκκίνηση του προϊόντος προβάλλεται η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ①, ② και ③.**



Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας	Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
67 – 100 % φορτισμένη	Οι λυχνίες ①, ② και ③ ανάβουν με πράσινο χρώμα
34 – 66 % φορτισμένη	Οι λυχνίες ① και ② ανάβουν με πράσινο χρώμα
11 – 33 % φορτισμένη	Η λυχνία ① ανάβει με πράσινο χρώμα
0 – 10 % φορτισμένη	Η λυχνία ① αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα

**Όταν το LED ① αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, πρέπει να φορτιστεί η μπαταρία.**

Όταν το LED σφάλματος ④ ανάβει ή αναβοσβήνει, βλ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.

### Πεδίο χειρισμού [Εικ. 04]:

#### Πλήκτρο On/Off ⑤:

→ Πιέστε το πλήκτρο On/Off ⑤ στο πεδίο χειρισμού. Η αντλία τίθεται σε λειτουργία με την προηγούμενη επιλεγμένη βαθμίδα ισχύος.

Μετά την ενεργοποίηση της αντλίας προβάλλεται η **ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας** (①, ②, ③) με **πράσινα LED**.

#### ⑥ Βαθμίδες ισχύος (πλήκτρο Παροχή) /Λειτουργία χρονοδιακόπτη:

Η αντλία διαθέτει 3 βαθμίδες ισχύος, οι οποίες μπορούν να προσελαστούν διαδοχικά με το **πλήκτρο Παροχή**. Για το σκοπό αυτό πρέπει να πατηθεί κάθε φορά το πλήκτρο Παροχή σύντομα (περίπου 0,5 δευτερόλεπτα).

Ανάλογα με τη βαθμίδα ισχύος **ανάβουν** τα **LED** (①, ②, ③) για 5 δευτερόλεπτα **με μπλε χρώμα**.

Όταν πατηθεί το πλήκτρο Παροχή για 3 δευτερόλεπτα, προσελαύνεται η λειτουργία χρονοδιακόπτη.

#### Βαθμίδες απόδοσης:

##### Τρόπος λειτουργίας 1

[**H λυχνία ① ανάβει με μπλε χρώμα**]:

**Απόδοση αντλίας: μέγ. 1100 l/h – μέγ. 0,4 bar**

Διάστημα λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας: περίπου 70 λεπτά (με μπαταρία 2,5 Ah).

Ιδανική ρύθμιση για την αποστράγγιση με κοντά λάστιχα, την αναρρόφηση μεμβρανών, την πλήρωση ποτιστηριών ή το πότισμα ευαίσθητων φυτών.

##### Τρόπος λειτουργίας 2 [Οι λυχνίες ① και ② ανάβουν με μπλε χρώμα]:

**Απόδοση αντλίας: μέγ. 1700 l/h – μέγ. 1,3 bar**

Διάστημα λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας: περίπου 35 λεπτά (με μπαταρία 2,5 Ah).

Ιδανική ρύθμιση για την αποστράγγιση με λάστιχα μεγαλύτερου μήκους, το πότισμα με καταιονητήρα.

##### Τρόπος λειτουργίας 3 [Οι λυχνίες ①, ② και ③ ανάβουν με μπλε χρώμα]:

**Απόδοση αντλίας: μέγ. 2000 l/h – μέγ. 2,0 bar**

Διάστημα λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας: περίπου 18 λεπτά (με μπαταρία 2,5 Ah).

Ιδανική ρύθμιση για αποστράγγιση με διαφορές ύψους ή λάστιχα μεγάλου μήκους, πότισμα με καταιονητήρα ή σύστημα τεχνητής βροχής, καθαρισμό ή τροφοδοσία ενός καταιονητήρα κήπου.

1. Πατήστε το **πλήκτρο Παροχή** ⑥ στο πεδίο χειρισμού.

*Η τρέχουσα βαθμίδα απόδοσης προβάλλεται για 5 δευτερόλεπτα.*

2. Πατήστε το **πλήκτρο Παροχή** ⑥ στο πεδίο χειρισμού όσες φορές χρειάζεται για να προβληθεί η επιθυμητή βαθμίδα ισχύος.

Ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος (π.χ., απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία), η αντλία μπορεί να ενεργοποιήσει τη διάταξη προστασίας από υπερθέρμανση. Τότε μπορεί να καταστεί αναγκαία μια σύντομη φάση ψύξης πριν από την επανέναρξη της λειτουργίας.

#### Λειτουργία χρονοδιακόπτη:

Με τη λειτουργία χρονοδιακόπτη, η αντλία μπορεί να απενεργοποιηθεί αυτόματα ύστερα από 5, 10 ή 15 λεπτά.

#### Ενδείξεις κα τά την επιλογή του χρόνου χρονοδιακόπτη:

**H λυχνία ① αναβοσβήνει εναλ- Χρονοδιακόπτης στα 5 λεπτά**  
**λάξ με πράσινο και μπλε χρώμα**

**Οι λυχνίες ① και ② αναβοσβή- Χρονοδιακόπτης στα 10 λεπτά**  
**νουν εναλλάξ με πράσινο και**  
**μπλε χρώμα**

**Οι λυχνίες ①, ② και ③ αναβο- Χρονοδιακόπτης στα 15 λεπτά**  
**σβήνουν εναλλάξ με πράσινο και**  
**μπλε χρώμα**

1. Κρατήστε το **πλήκτρο Παροχή** ⑥ πατημένο για 3 δευτερόλεπτα.

*Το LED ① αναβοσβήνει εναλλάξ με πράσινο και μπλε χρώμα.*

2. Πατήστε το **πλήκτρο Παροχή** ⑥ στο πεδίο χειρισμού όσες φορές χρειάζεται για να προβληθεί ο επιθυμητός χρόνος χρονοδιακόπτη.

*Όταν δεν πατηθεί για 5 δευτερόλεπτα κανένα πλήκτρο, δρομολογείται η λειτουργία χρονοδιακόπτη. Η αντλία λειτουργεί για τον επιλεγμένο χρόνο χρονοδιακόπτη και μετά απενεργοποιείται αυτόματα.*

#### Ενδείξεις μετά την εκκίνηση της λειτουργίας χρονοδιακόπτη:

Χρόνος χρονο- διακόπτη 15 λεπτά	Χρόνος χρονο- διακόπτη 10 λεπτά	Χρόνος χρονο- διακόπτη 5 λεπτά	Ένδειξη χρονο- διακόπτη με μπλε LED
Περ. 15 – 10 λεπτά	Περ. 10 – 7 λεπτά	Περ. 5 – 3 λεπτά	Οι λυχνίες ①, ② και ③ σβήνουν διαδοχικά
Περ. 10 – 5 λεπτά	Περ. 7 – 3 λεπτά	Περ. 3 – 1 λεπτά	Οι λυχνίες ① και ② σβήνουν διαδοχικά
Περ. 5 – 0 λεπτά	Περ. 3 – 0 λεπτά	Περ. 1 – 0 λεπτά	Η λυχνία ① σβήνει

Κατά τα τελευταία 5 δευτερόλεπτα, το μπλε LED ① αναβοσβήνει γρήγορα.

Μετά την εκκίνηση της λειτουργίας χρονοδιακόπτη προβάλλεται αρχικά 5 φορές ο χρόνος χρονοδιακόπτη με LED και μετά 1 φορά η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας με πράσινα LED για ένα δευτερόλεπτο.



### Υποδείξεις:

Η λειτουργία χρονοδιακόπτη μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή με το **πλήκτρο ON/OFF**.

Όταν η μπαταρία εξαντληθεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας χρονοδιακόπτη, η αντλία απενεργοποιείται πρόωρα.

### Εφαρμογές:



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Καταστροφή της μπαταρίας!**

**Η μονάδα μπαταρίας καταστρέφεται εάν εμβαπτιστεί στο νερό.**

→ **Μην εμβαπτίζετε τη μονάδα μπαταρίας σε νερό.**

**Λαμβάνετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).**

### Χρήση σε ρηχά δοχεία [Εικ. 05]:

**Κωδ. 14600:** Η αντλία διαθέτει ένα σύνδεσμο λάστιχου που επιτρέπει υψηλές παροχές.

**Κωδ. 14602:** Εάν η αντλία του υπερόζιτου βρόχινου νερού τοποθετείται σε επίπεδα δοχεία, π.χ. για να αδειάσετε μια παιδική πισίνα, μπορείτε να αφαιρέσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και να τον αντικαταστήσετε με το σύνδεσμο βάνας GARDENA (**κωδ. 18202**) **33,3 mm (G 1)**.

1. Τοποθετήστε τη μονάδα μπαταρίας ⑩ σε ένα προστατευμένο από το νερό σημείο.
2. Τοποθετήστε την αντλία στο δοχείο.
3. Εκκινήστε την αντλία.

### Επίπεδη αναρρόφηση [Εικ. 06]:

Σε κανονική λειτουργία (με το πέλαμα στήριξης ⑨) επιτυγχάνεται ένα ύψος υπολειμματικού νερού της τάξης των 25 mm. Κατά την επίπεδη αναρρόφηση (χωρίς το πέλαμα στήριξης ⑨) επιτυγχάνεται ύψος υπολειμματικού νερού της τάξης των 5 mm.

1. Περιστρέψτε το πέλαμα στήριξης ⑨ αριστερόστροφα και αφαιρέστε το πέλαμα στήριξης ⑨ (κλειστόρο τύπου μπαγιονέτ).
2. Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί σωστά το φίλτρο ⑩.
3. Για την εκ νέου συναρμολόγηση του πέλαματος στήριξης βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο ⑩.

### Άντληση νερού από ένα δοχείο [Εικ. 07]:

**Για το προϊόν με αριθ. 14602:** Συνιστάται να ρυθμιστεί το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα ③ έτσι ώστε

η αντλία να μην αγγίζει τον πυθμένα του δοχείου.

Με αυτό τον τρόπο κρατάτε ενδεχόμενους ρύπους στο δοχείο μακριά από την αντλία.

Η αντλία πρέπει να είναι αναρτημένη σε απόσταση περίπου 10 cm επάνω από τον πυθμένα του δοχείου ώστε να αποτρέπεται η υπέρμετρη ρύπανση.

1. Ανοίξτε την ασφάλεια στο δοχείο της μπαταρίας ⑩.
2. Αναρτήστε τη μονάδα μπαταρίας ⑩ **εξωτερικά**, πλευρικά στο δοχείο ή τοποθετήστε το δοχείο σε κατάλληλο σημείο χωρίς κίνδυνο κατακλισμού.
3. **Για το προϊόν με αριθ. 14600:** αναρτήστε την αντλία με ένα σχοινί στο δοχείο (μην την αναρτάτε από το καλώδιο).  
**Για το προϊόν με αριθ. 14602:** αναρτήστε την αντλία με τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ στο δοχείο.
4. Εκκινήστε την αντλία.

### Εκκινήστε την αντλία [Εικ. 01/04]:

#### Εκκίνηση:

1. Ανοίξτε το καπάκι ⑧.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία ⑩ στο δοχείο μπαταρίας ⑩, μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
3. Κλείστε το καπάκι ⑧ μέχρι να ασφαλίσει αισθητά. *Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι ⑧ του δοχείου μπαταρίας έχει κλείσει εντελώς.*
4. Πατήστε το **πλήκτρο On/Off** ⑤ στο πεδίο χειρισμού ⑥.  
*Η αντλία τίθεται σε λειτουργία και η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας προβάλλεται.*

#### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

**Ανάλογα με το μήκος του λάστιχου και τον τρόπο τοποθέτησης μπορεί να παρέλθει κάποιο διάστημα μέχρι να αρχίσει να αντλεί νερό η αντλία.**

**Όταν η αντλία δεν μεταφέρει νερό ύστερα από επανειλημμένες προσπάθειες αναρρόφησης, υπάρχει κατά πάσα πιθανότητα αέρας στο λάστιχο.**

→ **Εκκινήστε την αντλία σύντομα μία φορά στο νερό χωρίς λάστιχο.**

#### Διακοπή:

1. Πατήστε το **πλήκτρο On/Off** ⑤ στο πεδίο χειρισμού ⑥.  
*Η αντλία σταματά.*
2. Πατήστε και τα δύο πλήκτρα απασφάλισης ④ και βγάλτε την μπαταρία ⑩ από την υποδοχή μπαταρίας ⑩.

## 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ **Αφαιρέστε τη μπαταρία προτού συντηρήσετε το προϊόν.**

#### Καθαρισμός της αντλίας:



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.**

→ Μην καθαρίζετε το προϊόν με δέσμη νερού (ιδιαίτερα δέσμη νερού υψηλής πίεσης).

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

→ Καθαρίζετε την αντλία με υγρό πανί.

#### Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1/M2/M3]:

Για να διασφαλιστεί μόνιμη, απρόσκοπτη λειτουργία το φίλτρο ⑩ πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Μετά την προώθηση ακάθαρτου νερού το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται αμέσως.

1. Περιστρέψτε το πέλμα στήριξης ④ αριστερόστροφα και αφαιρέστε το πέλμα στήριξης ④ (κλειστόρο τύπου μπαγιονέτ).
2. Περιστρέψτε δεξιόστροφα το φίλτρο ⑩ και βγάλτε το φίλτρο ⑩ (κλειστόρο τύπου μπαγιονέτ).
3. Καθαρίζετε το φίλτρο ⑩ και το πέλμα στήριξης ④ κάτω από τρεχούμενο νερό.

4. Πιέστε το φίλτρο ⑩ στην αντλία κατά τρόπον που οι γραμμές ①/② να είναι αντικριστές.
5. Περιστρέψτε το φίλτρο ⑩ αριστερόστροφα (κλειστόρο τύπου μπαγιονέτ).
6. Πιέστε το πέλμα στήριξης ④ στην αντλία κατά τρόπον που οι γραμμές ①/③ να είναι αντικριστές.
7. Περιστρέψτε το πέλμα στήριξης δεξιόστροφα (κλειστόρο τύπου μπαγιονέτ).

**Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο ⑩.**

#### Καθαρισμός μπαταρίας και φορτιστή μπαταρίας:

Σιγουρευτείτε πως η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή της μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή της μπαταρίας.

**Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.**

→ **Φορτιστής μπαταρίας:** Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

→ **Μπαταρία:** Καθαρίστε τα στόμια εξαερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

## 5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

#### Θέση εκτός λειτουργίας [Εικ. S1]:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Βγάλτε την μπαταρία.
2. Φορτίστε την μπαταρία.
3. Αναποδογυρίστε την αντλία ώστε να μπορεί να αδειάσει το νερό.
4. Καθαρίστε την αντλία, το δοχείο μπαταρίας, τη μπαταρία και το φορτιστή μπαταρίας (βλ., 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
5. Για εξοικονόμηση χώρου αποθήκευσης διπλώστε την ασφάλεια ① και σπρώξτε το δοχείο μπαταρίας από επάνω στην προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό υποδοχή στην αντλία.
6. Φυλάσσετε την αντλία, τη μπαταρία και το φορτιστή μπαταρίας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

#### Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

#### Απόρριψη της μπαταρίας:



Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε τις μπαταρίες μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

1. Εκφορτίστε πλήρως τα στοιχεία ιόντων λιθίου (απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA).
2. Προστατεύστε τις επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου από βραχυκύκλωμα.
3. Απορρίψτε με τον ενδεδειγμένο τρόπο τα στοιχεία ιόντων λιθίου.




## 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!  
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση  
τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν από την αντιμετώπιση σφαλμάτων του προϊόντος.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί</b>	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τοακισμένος σωλήνας πίεσης).	→ Ανοίξτε το σωλήνα πίεσης. (π.χ., βαλβίδα απομόνωσης, συσκευές παροχής).
	Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Περιμένετε το πολύ περίπου 60 δευτερόλεπτα μέχρι να εξαερωθεί αυτόματα η αντλία. Κατά περίπτωση την απενεργοποιείτε/ενεργοποιείτε επανειλημμένα. Εάν αυτό δεν έχει αποτέλεσμα, ξεκινήστε την αντλία στο νερό σύντομα χωρίς λάστιχο.
	Το πέλμα στήριξης/φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το πέλμα στήριξης/φίλτρο.
<b>Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της</b>	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Εμβαπίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος.
	Το πέλμα στήριξης/φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το πέλμα στήριξης/φίλτρο.
<b>Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED (ⓘ) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα [Εικ. Ο4]</b>	Άδεια μπαταρία.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
<b>Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος (Ⓜ) ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. Ο4]</b>	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασίας της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Έχει ενεργοποιηθεί η ασφάλεια λειτουργίας χωρίς υγρό.	→ Εμβαπίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος.
	Υπερθέρμανση του πεδίου χειρισμού.	→ Περιμένετε να κρυώσει το πεδίο χειρισμού (π.χ., απομακρυντέ το από τον ήλιο).
	Υπάρχει αέρας στο λάστιχο.	→ Εκκινήστε την αντλία σύντομα μία φορά στο νερό χωρίς λάστιχο.
	Έχει εισχωρήσει νερό στη μπαταρία.	→ Αφήστε τη μπαταρία να στεγνώσει σε προστατευμένο μέρος.
	Μεταξύ των επαφών μπαταρίας στο δοχείο μπαταρίας υπάρχουν σταγονίδια νερού ή υγρασία.	→ Αφαιρέστε τα σταγονίδια νερού/την υγρασία με στεγνό πανί.
	Το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
<b>Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος (Ⓜ) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα [Εικ. Ο4]</b>	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
<b>Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED (Ⓜ) σφάλματος δεν ανάβει [Εικ. Ο4]</b>	Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας.	→ Εισαγάγετε τη μπαταρία πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED  σφάλματος δεν ανάβει [Εικ. Ο4]</b>	Η μπαταρία είναι ελαττωματική. Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία. → Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
<b>Η διαδικασία φόρτισης δεν είναι δυνατή. Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  ανάβει συνεχώς [Εικ. Ο3]</b>	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί (σωστά). Οι επαφές τις μπαταρίας είναι ακάθαρτες.	→ Τοποθετήστε τη μπαταρία σωστά στο φορτιστή. → Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ., τοποθετώντας και αφαιρώντας επανειλημμένα τη μπαταρία. Κατά περίπτωση αντικαταστήστε τη μπαταρία).
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να κερμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
<b>Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  δεν ανάβει [Εικ. Ο3]</b>	Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί (σωστά). Η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής είναι σε ελαττωματική κατάσταση.	→ Συνδέστε το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου (πλήρως) στην πρίζα. → Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε κατά περίπτωση τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο έμπορο ή στο Σέρβις της GARDENA.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

## 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αντλία μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14600)	Τιμή (Κωδ. 14602)
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	2000	2000
Μέγ. πίεση	bar	2,0	2,0
Μέγ. ύψος άντλησης	m	20	20
Μέγ. βάθος βύθισης	m	1,8	1,8
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35	35
Ελάχ. στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία με πέλμα στήριξης/χωρίς πέλμα στήριξης (περ.)	mm	50 / 25	50 / 25
Ύψος υπολειμματικού νερού με πέλμα στήριξης/χωρίς πέλμα στήριξης (περ.)	mm	25 / 5	25 / 5
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	kg	1,8	2,2

<b>Μπαταρία συστήματος PBA 18V 2,5Ah W-B</b>	<b>Μονάδα</b>	<b>Τιμή (Κωδ. 14903)</b>
Τάση μπαταρίας	V (DC)	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2,5
Αριθμός των στοιχείων (ιόντων Li)		5

Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL : AL 18..CV.

<b>Φορτιστής μπαταρίας AL 1810 CV P4A</b>	<b>Μονάδα</b>	<b>Τιμή (Κωδ. 14900)</b>
Τάση δικτύου	V (AC)	220 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60
Ισχύς δικτύου	W	26
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18
Μέγ. ρεύμα φόρτισης μπαταρίας	mA	1000
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας 80 % / 97 – 100 % (περ.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	λεπτά	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	λεπτά	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	λεπτά	192 / 244

Επιτρεπτά όρια θερμοκρασίας φόρτισης	°C	0 – 45
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Κατηγορία προστασίας		□/II

Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL: PBA 18V.

## 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

<b>Μπαταρία συστήματος GARDENA</b>	Μπαταρία για πρόσθετη αυτονομία ή για αντικατάσταση.	
PBA 18V/45 P4A		<b>Κωδ. 14903</b>
PBA 18V/72 P4A		<b>Κωδ. 14905</b>
<b>Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Μπαταρίες για τη γρήγορη φόρτιση του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>Κωδ. 14901</b>
<b>Σωλήνας προέκτασης GARDENA</b>	Για την προέκταση του τηλεσκοπικού σωλήνα.	<b>Κωδ. 1420</b>

## 9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

### Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

### Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.

- Υπόβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών ιμάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση Σέρβις της εταιρείας.

### Αναλώσιμα:

Από την εγγύηση αποκλείονται τα αναλώσιμα 0 τροχός και το φίλτρο.

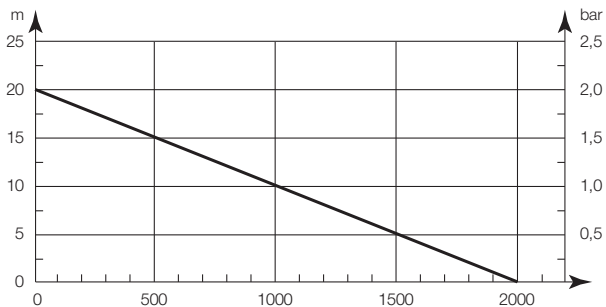
**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompei**  
**Pompa karakter egrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνη ρακστurlíkne**

**2000/2 Clear 18V P4A**

**Art. 14600**

**2000/2 18V P4A**

**Art. 14602**





## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

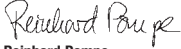
<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfélelőeségi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottai minőségben megerősítik, hogy az általunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V prípade změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étaiit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako spĺňajúceho zástupcu výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/ú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τ) τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σς περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad företäradare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparateme, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koje se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoelor), acasă această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукта. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-I vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kuris buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niaj wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakšiniejs persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem. Atbilstošas izmaiņas, kas nav saskaņotas ar mums, šīs deklarācijas zaudē savu spēku.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produktten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Description del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	<b>Akku-Tauchpumpe/ Akku-Regenfass-Pumpe Battery Submersible Pump/ Battery Rain Water Tank Pump Pompe d'évacuation à batterie/ Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie Accu-dompelpomp/ Accu-regentonpomp Batteridreven dränkbar pump/ Batteridreven pump för regnvattentunna Accu-dykpumpe/ Accu-regnvandpumpe Akkukäyttöinen uropumpu/ Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumpu Pompa sommersa a batteria/ Pompa per cisterna a batteria Bomba sumergible con Accu/ Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales Bomba submersível a batería/ Bomba do depósito de água de chuva com bateria Akumulatorowa pompa zainstrowana/ Akumulatorowa pompa do deszczówki Akumulatoros būvraszivatvū/ Akumulatoros horđóurítu szivatvū Akumulatorové ponorné čerpadlo/ Akumulatorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu Accu-dompelpomp ponorné čerpadlo/ Akumulatorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu Υποβρύχια αντλία μπαταρίας/ Αντλία μπαταρίας συλλεκτήρων βρόχινου νερού Akumulatorska rotorna črpalka/ Akumulatorska črpalka za sod z deževnico Baterijska uronska pumpa/ Baterijska pumpa za spremnik ke kisnice Pompă submersibilă cu acumulator/ Pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator Акмулаторна потопляема дренажна помпа/ Акмулаторна помпа за дъждовна вода Akuga sukelpump/ Akuga vihmaveemahutitump Akumulatorinis panardinamas siurblys/ Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys Ar akumulatoru darbināms iegremdējamais sūknis/ Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūknis</b>
---	---

Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod article: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiintymysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nanesitve CE-oznake:	Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на СЕ-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
---	---	--	--	--	---

<b>2000/2 Clear 18V P4A 2000/2 18V P4A</b>	<b>14600 14602</b>				<b>2020</b>
--	------------------------	--	--	--	-------------

EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE:	Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	<b>2006/42/EG 2011/65/EU 2014/30/EU Ladegerät/ Charger: 2014/35/EC</b>		Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30-10-2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peļnomoņnik Meghatalmazott Zpilnomoņņēnc Splnomoņņeny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotaisis atstovavs Pilnvarotā persona
--	---	--	--	--	--

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</b>	Ladegerät/ Charger: <b>EN 60335-2-29</b>		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President
---	---	---	--	--

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise**  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mgb@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE D.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**REPRESENTACIONES**  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai)**  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼. 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevidéo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezpłatna infolinia:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrväg 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Genevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**ΠΛΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Αδωφ, Αθηνών 92  
Αθήνα, Αττική  
T.Κ.104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarország Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia S.p.A.**  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna Zenoah Co., Ltd.**  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED LTD.**  
155/11, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Kyung Jin Trading CO., LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Sechoju-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Atetiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberger**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Traskemeien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Ir. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Laqoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Moura  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseava Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Мусковарна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 84 88 12  
milorav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Penimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 5771 85  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Cesko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatna infolinia: 800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
Postnet Suite 250  
Private Bag 46,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

**Husqvarna AB /**  
**GARDENA Sverige**  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Mümesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускварна Україна“**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-4  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel.: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf.: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

14600-20.960.01/0820  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com